

N° 363o.

**DANEMARK, FINLANDE,
ISLANDE,
NORVÈGE ET SUÈDE**

Arrangement concernant les échanges
postaux, et règlement d'exécution.
Signés à Copenhague, Helsinki,
Reikjavik, Oslo et Stockholm, le
31 décembre 1934.

**DENMARK, FINLAND,
ICELAND,
NORWAY AND SWEDEN**

Agreement regarding Postal Ex-
changes, and Detailed Regulations.
Signed at Copenhagen, Helsing-
fors, Reykjavik, Oslo and Stock-
holm, December 31st, 1934.

TEXTE FINNOIS. — FINNISH TEXT.

N^o 3630. — SOPIMUS¹ POSTINVAIHDOSTA SUOMEN, TANSKAN, ISLANNIN, NORJAN JA RUOTSIN VÄLILLÄ. ALLEKIRJOITETTU HELSINGISSÄ, KÖÖPENHAMINASSA, REYKJAVIKISSÄ, OSLOSSA JA TUKHOLMASSA JOULUKUUN 31 p : nä 1934.

Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish texts communicated by the Permanent Delegates of Denmark, Finland and Norway accredited to the League of Nations. The registration of this Agreement took place March 23rd, 1935.

Suomen, Tanskan, Islannin, Norjan ja Ruotsin postihallinnot ovat, niille annettujen valtuutusten nojalla, sopineet seuraavista, mainittujen maiden välistä postinvaihtoa koskevista erityisistä määräyksistä.

1 artikla.

YLEISET MÄÄRÄYKSET.

1. Kukin postilaitos suorittaa ja kustantaa postinkuljetuksen omalta alueeltaan lähimpään maahan. Asianomaisten postihallintojen kesken erityisesti sopien voidaan tästä kuitenkin toisin määrätä.

2. Postinkuljetuksen tapahtuessa meritse tulee vastaanottavan postilaitoksen huolehtia postin kuljettamisesta maihinlaskupaikasta asianomaiseen postitoimipaikkaan.

3. Sellaisen kirjellähetyksen frankkeeraamiseen, joka on jostakin näistä maista saapuneessa kirjelaatikossa ja jota ei ole aikaisemmin postissa käsitelty, hyväksytään kunkin maan postimaksumerkit.

2 artikla.

KIRJELÄHETYSTEN MAKSUT.

1. Kirjeen kuljetusmaksu sopimusmaasta toiseen on :

| | Suomessa | Tanskassa | Islannissa | Norjassa | Ruotsissa |
|--|----------|-----------|------------|----------|-----------|
| jos paino ei ole yli 20 gramman | 2 mk. | 15 äyr. | 20 äyr. | 20 äyr. | 15 äyr. |
| jos paino on yli 20, mutta ei yli 125 gr. | 4 mk. | 30 äyr. | 40 äyr. | 40 äyr. | 30 äyr. |
| jos paino on yli 125, mutta ei yli 250 gr. | 6 mk. | 45 äyr. | 60 äyr. | 60 äyr. | 45 äyr. |
| jos paino on yli 250, mutta ei yli 500 gr. | 8 mk. | 60 äyr. | — | 80 äyr. | 60 äyr. |

Yli 250 gramman painoinen kirje Islantiin tai Islannista sekä yli 500 gramman painoinen kirje muusta sopimusmaasta toiseen taksoitetaan kokonaisuudessaan maailmanpostisopimuksen mukaan.

¹ Came into force January 1st, 1935.

¹ TRANSLATION.

No. 3630. — AGREEMENT REGARDING POSTAL EXCHANGES BETWEEN DENMARK, FINLAND, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN. SIGNED AT COPENHAGEN, HELSINGFORS, REYKJAVIK, OSLO AND STOCKHOLM, DECEMBER 31ST, 1934.

The Post Office Authorities in Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden have, in virtue of the authority conferred on them, concluded an Agreement regarding the following special provisions relating to postal exchanges between those countries.

Article 1.

GENERAL PROVISIONS.

1. Each postal administration shall take charge of and bear the cost of the conveyance of mails from its own territory to the neighbouring country. By special agreement between the postal administrations concerned, however, other provisions may be laid down on this subject.
2. When mails are carried by sea, their conveyance from the landing-place to the proper post office shall be carried out by the postal administration which receives them.
3. For the franking of mails arriving in letter boxes from any one of the countries without having previously been dealt with by the postal authorities, the methods of franking employed in either of the two countries shall be accepted as valid.

Article 2.

RATES OF POSTAGE FOR MAIL SENT BY LETTER POST.

1. The rates of postage for letters sent from one of the contracting countries to another shall be as follows :

| | Denmark | Finland [†] | Iceland | Norway | Sweden |
|--|---------|----------------------|---------|--------|--------|
| Weight not exceeding 20 grammes. . | 15 øre | 2 marks | 20 øre | 20 øre | 15 øre |
| Weight exceeding 20 grammes but not exceeding 125 grammes. | 30 øre | 4 marks | 40 øre | 40 øre | 30 øre |
| Weight exceeding 125 grammes but not exceeding 250 grammes | 45 øre | 6 marks | 60 øre | 60 øre | 45 øre |
| Weight exceeding 250 grammes but not exceeding 500 grammes | 60 øre | 8 marks | | 80 øre | 60 øre |

As regards letters to or from Iceland weighing more than 250 grammes and letters to or from one of the other contracting countries weighing more than 500 grammes, the whole weight shall be charged for in accordance with the Universal Postal Convention.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

2. The rate for single postcards shall be :

| | | | | |
|---------|-------------|---------|--------|--------|
| Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
| 10 øre | 1 Mk. 25 p. | 15 øre | 15 øre | 10 øre |

for postcards with reply paid :

| | | | | |
|---------|-------------|---------|--------|--------|
| Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
| 20 øre | 2 Mk. 50 p. | 30 øre | 30 øre | 20 øre |

3. The minimum rate of postage for commercial papers shall be the same as that fixed in this Article for letters weighing not more than 20 grammes.

4. For unstamped or insufficiently stamped letters weighing not more than 500 grammes (250 grammes for Iceland) or for postcards, twice the unpaid amount shall be charged in the manner agreed upon by the Postal Administrations.

The same provisions shall apply to other insufficiently stamped correspondence sent by letter post which has been dispatched to the country of destination by mistake.

5. The charge for registration shall be :

| | | | | |
|---------|---------|---------|--------|--------|
| Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
| 25 øre | 2 Marks | 30 øre | 20 øre | 20 øre |

Article 3.

LETTERS OF DECLARED VALUE.

1. For letters of declared value sent from one to another of the contracting countries there shall be charged, in addition to the rate of postage and the registration fee laid down in Article 2, points 1 and 5, an insurance fee for each amount of 300 kroner (in Finland 1,000 Marks) or fraction thereof.

The insurance fee shall be :

| | | | | |
|---------|----------|---------|--------|--------|
| Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
| 10 øre | 30 penni | 30 øre | 10 øre | 10 øre |

2. In letters of declared value coin may also be sent in accordance with the internal regulations of the country of dispatch.

Article 4.

MONEY ORDERS.

The highest amount acceptable for money orders shall be 1,000 kroner in the currency of the receiving country (10,000 Marks in the case of Finland).

The charge shall be calculated according to the amount paid in in the currency of the country of dispatch and shall be :

| | Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
|--|---------|-------------|---------|--------|--------|
| For sums not exceeding 5 kroner or 50 Marks | 30 øre | 3 Mk. | 30 øre | 30 øre | 30 øre |
| For sums exceeding 5 kroner or 50 Marks but not exceeding 50 kroner or 500 Marks | 40 øre | 4 Mk. 50 p. | 40 øre | 40 øre | 40 øre |
| For sums exceeding 50 kroner or 500 Marks but not exceeding 100 kroner or 1,000 Marks . . . | 50 øre | 6 Mk. | 60 øre | 50 øre | 50 øre |
| For sums exceeding 100 kroner or 1,000 Marks but not exceeding 250 kroner or 2,500 Marks . . . | 60 øre | 8 Mk. | 80 øre | 60 øre | 60 øre |

| | Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
|--|---------|---------|---------|--------|--------|
| For sums exceeding 250 kroner or 2,500 Marks but not exceeding 500 kroner or 5,000 Marks . . . | 70 øre | 10 Mk. | 140 øre | 70 øre | 70 øre |
| For sums exceeding 500 kroner or 5,000 Marks but not exceeding 750 kroner or 7,500 Marks . . . | 80 øre | 12 Mk. | 200 øre | 80 øre | 80 øre |
| For sums exceeding 750 kroner or 7,500 Marks | 90 øre | 14 Mk. | 240 øre | 90 øre | 90 øre |

For each money order on which the charge is payable the dispatching country shall pay 15 øre to the receiving country in the latter's currency (in the case of Finland 1 Mark 50 penni).

Article 5.

CASH-ON-DELIVERY PACKETS SENT BY LETTER POST.

The maximum trade charge that can be collected on a registered packet or letter of declared value in traffic between the contracting countries shall be equivalent to the maximum amount fixed for money orders sent between the dispatching and receiving countries.

When the amount collected is to be paid in the dispatching country by a trade charge money order, the fee for collection shall be :

| | Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
|---|---------|-------------|---------|---------|---------|
| For amounts not exceeding 5 kroner or 50 Marks | 40 øre | 4 Mk. | 40 øre | 40 øre | 40 øre |
| For amounts exceeding 5 kroner or 50 Marks but not exceeding 50 kroner or 500 Marks | 50 øre | 5 Mk. 50 p. | 50 øre | 50 øre | 50 øre |
| For amounts exceeding 50 kroner or 500 Marks but not exceeding 100 kroner or 1,000 Marks . . . | 60 øre | 7 Mk. | 80 øre | 60 øre | 60 øre |
| For amounts exceeding 100 kroner or 1,000 Marks but not exceeding 250 kroner or 2,500 Marks . . . | 70 øre | 9 Mk. | 100 øre | 70 øre | 70 øre |
| For amounts exceeding 250 kroner or 2,500 Marks but not exceeding 500 kroner or 5,000 Marks . . . | 80 øre | 11 Mk. | 160 øre | 80 øre | 80 øre |
| For amounts exceeding 500 kroner or 5,000 Marks but not exceeding 750 kroner or 7,500 Marks . . . | 90 øre | 13 Mk. | 220 øre | 90 øre | 90 øre |
| For sums exceeding 750 kroner or 7,500 Marks | 100 øre | 15 Mk. | 260 øre | 100 øre | 100 øre |

For each trade charge money order connected with a cash-on-delivery packet on which the fee is payable the country dispatching such packet shall pay 25 øre to the country receiving it in the currency of the former (in the case of Finland 2 Marks 50 penni).

Article 6.

EXPRESS CHARGE.

The express charge for articles other than postal parcels shall be :

| | | | | |
|---------|---------|---------|--------|--------|
| Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
| 40 øre | 4 Mk. | 50 øre | 40 øre | 30 øre |

Article 7.

POST OFFICE SUBSCRIPTIONS TO NEWSPAPERS AND PERIODICALS.

1. Newspapers and periodicals published in one of the contracting countries shall be delivered to subscribers in the other countries for the same sum as is charged to post office subscribers in the

publishing country — subject to any difference in the rate of exchange — with the addition of any transit charge (including the charge for sea transport) ; but the rate of postage shall in no case be less than 40 øre (in Finland 4 Marks) per term of subscription.

The postal charge, excluding any transit charge, shall be divided equally between the country in which the publication is issued and the country to which it is sent.

2. Newspapers and periodicals sent to Iceland shall be carried only to the mail steamers' ports of call and delivered there.

3. The delivery of newspapers or periodicals for which postal subscriptions have been taken out in any one of the countries may be transferred from a place in any of these countries to a place in one of the other countries on prepayment of a charge of 50 øre (in Finland 5 marks). The amount charged shall be retained by the postal administration which has collected it.

As regards transfer of a newspaper from one place to another within the postal territory of the same State, the internal regulations of that State shall be applied.

Article 8.

RATE OF POSTAGE AND INSURANCE FEE ON PARCELS.

1. The rate of postage for parcels sent from one to another of the contracting States ("inter-State parcels") shall amount to the sum of the terminal rates charged by the dispatching country and the receiving country, in accordance with paragraph 2 below, with the addition of any transit charge under Article 12 in appropriate cases.

2. With the exceptions provided for in paragraph 3 below, the terminal rates of the contracting States shall be :

| | Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
|---|---------|---------|---------|--------|--------|
| For parcels not exceeding 1 kg. | 35 c. | 50 c. | 50 c. | 50 c. | 50 c. |
| For parcels exceeding 1 kg. but not exceeding 3 kg. | 50 c. | 75 c. | 75 c. | 75 c. | 75 c. |
| For parcels exceeding 3 kg. but not exceeding 5 kg. | 70 c. | 100 c. | 100 c. | 100 c. | 100 c. |
| For parcels exceeding 5 kg. but not exceeding 10 kg. | 130 c. | 200 c. | 200 c. | 200 c. | 200 c. |
| For parcels exceeding 10 kg. but not exceeding 15 kg. | 200 c. | 300 c. | 300 c. | 300 c. | 300 c. |
| For parcels exceeding 15 kg. but not exceeding 20 kg. | 260 c. | 400 c. | 400 c. | 400 c. | 400 c. |

3. In traffic between Denmark and Finland and between Denmark and Sweden the terminal charges in Finland and Sweden shall be :

| | |
|---|--------|
| For parcels not exceeding 1 kg. | 65 c. |
| For parcels exceeding 1 kg. but not exceeding 3 kg. | 100 c. |
| For parcels exceeding 3 kg. but not exceeding 5 kg. | 130 c. |
| For parcels exceeding 5 kg. but not exceeding 10 kg. | 270 c. |
| For parcels exceeding 10 kg. but not exceeding 15 kg. | 400 c. |
| For parcels exceeding 15 kg. but not exceeding 20 kg. | 540 c. |

In traffic between Denmark and Norway by direct steamer the terminal charges of the two countries shall be :

| | Denmark | Norway |
|---|---------|--------|
| For parcels not exceeding 1 kg. | 25 c. | 40 c. |
| For parcels exceeding 1 kg. but not exceeding 3 kg. | 35 c. | 65 c. |
| For parcels exceeding 3 kg. but not exceeding 5 kg. | 50 c. | 85 c. |
| For parcels exceeding 5 kg. but not exceeding 10 kg. | 125 c. | 225 c. |
| For parcels exceeding 10 kg. but not exceeding 15 kg. | 195 c. | 330 c. |
| For parcels exceeding 15 kg. but not exceeding 20 kg. | 250 c. | 450 c. |

In traffic between Iceland and Norway by direct steamer the terminal charges of the two countries shall be :

| | |
|--|--------|
| For parcels exceeding 3 kg. but not exceeding 5 kg. | 90 c. |
| For parcels exceeding 5 kg. but not exceeding 10 kg. | 150 c. |

4. For express parcels the rates given above in paragraphs 2 and 3 shall be increased by 100 per cent.

Express parcels are not admitted in traffic with Iceland.

5. For bulky parcels the rates fixed in paragraphs 2 and 3 shall be increased by 50 per cent, these rates being, if necessary, rounded off to the next higher number divisible by 5.

6. For parcels of declared value in addition to the postage on the weight a charge shall be made for insurance as for letters of declared value and also a dispatch fee amounting to :

| | | | | |
|---------|---------|---------|--------|--------|
| Denmark | Finland | Iceland | Norway | Sweden |
| 25 øre | 2 Mk. | 30 øre | 20 øre | 20 øre |

Both these fees shall be retained in full by the country of dispatch.

7. The Icelandic postal administration is entitled to impose an additional charge on the addressee in case of parcels to be forwarded by Icelandic land mails.

Article 9.

CASH-ON-DELIVERY POSTAL PARCELS.

The regulations laid down in Article 5 regarding the maximum trade charge and the fee for collection shall also apply to cash-on-delivery postal parcels.

Article 10.

FEE FOR ADVICE OF DELIVERY (OR PAYMENT) AND ENQUIRIES.

The fee for proof of delivery or payment shall, provided the proof is applied for at the time of posting, be equivalent to the rate of postage fixed in the Agreement for letters of the lowest weight.

Twice this fee shall be payable for proof of delivery or payment applied for after the article is posted and also for making enquiries regarding any kind of article sent by post.

Article 11.

TRANSIT OF LETTER MAIL, NEWSPAPERS AND PERIODICALS.

1. For letters and postcards sent from one to another of the contracting countries through the territory of one or more of the other countries, or by the mail steamship lines of any of the countries, there shall be charged a transit fee amounting to half the sum payable under the general international regulations.

No transit fee shall be charged for letter mail (including newspapers and periodicals subscribed for through the post) sent between post offices in one of the contracting countries through the territory of one or more of the other countries, or by their mail steamship lines.

Further, no sea transit fee shall be charged for letter-post matter sent by Danish or Norwegian vessels between the Faroe Islands and Norway.

2. For newspapers and periodicals subscribed for through the post, which are published in one of the contracting countries and are regularly sent to another of the contracting countries in transit through one or more of the other countries, or by one of the countries' mail steamship lines,

a transit fee shall be paid to the country carrying out the transit traffic, separately for carriage by land and for carriage by sea, of 20 centimes per quarter or part of a quarter per newspaper or periodical published more often than once weekly, and for others 10 centimes per quarter or part of a quarter. Detailed rules for the calculation of these charges shall be laid down by the postal administrations.

Article 12.

TRANSIT OF POSTAL PARCELS.

1. For postal parcels sent from one contracting country to another in transit through one or more of the other countries or by their mail steamship lines, a transit charge shall be paid in accordance with the following regulations.

2. A land transit charge shall be paid to each country of transit for parcels sent in closed mails amounting to 10 centimes per kilogramme or part thereof calculated on the total weight of the parcels belonging to one consignment, and for parcels sent in transit *à découvert* the following amounts :

| | |
|---|--------|
| For parcels not exceeding 1 kg. | 15 c. |
| For parcels exceeding 1 kg. but not exceeding 3 kg. | 25 c. |
| For parcels exceeding 3 kg. but not exceeding 5 kg. | 30 c. |
| For parcels exceeding 5 kg. but not exceeding 10 kg. | 70 c. |
| For parcels exceeding 10 kg. but not exceeding 15 kg. | 100 c. |
| For parcels exceeding 15 kg. but not exceeding 20 kg. | 140 c. |

For express parcels the land transit charge fixed for parcels sent in transit *à découvert* shall be paid in each case with an increase of 100 per cent.

3. The sea transit charge for parcels sent in transit *à découvert* shall be :

| Parcels weighing | In traffic between | | | | |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| | Denmark and Finland | Denmark and Iceland | Denmark and Norway | Finland and Sweden | Iceland and Norway |
| | centimes | centimes | centimes | centimes | centimes |
| Not exceeding 1 kg. | 25 | 60 | 15 | 15 | 20 |
| Between 1-3 kg. | 30 | 90 | 20 | 20 | 30 |
| Between 3-5 kg. | 40 | 90 | 25 | 25 | 50 |
| Between 5-10 kg. | 75 | 165 | 50 | 50 | 100 |
| Between 10-15 kg. | 110 | 240 | 75 | 75 | 150 |
| Between 15-20 kg. | 160 | 340 | 100 | 100 | 200 |

For parcels between Denmark, Iceland and Norway on the one hand and Finland on the other hand, sent in transit in closed mails, a transit charge of 5 centimes per kilogramme or part thereof, calculated on the total weight of the parcels belonging to a consignment, shall be paid for the sea carriage between Sweden and Finland.

All transit charges for sea carriage between Finland and Sweden shall be divided equally between Finland and Sweden, if necessary the amount being rounded off in accordance with an agreement between the postal administrations of the two countries.

4. For bulky parcels conveyed *à découvert* the charges fixed in the first sub-paragraph of paragraph 2 and in paragraph 3 above for transit *à découvert* shall be increased by 50 per cent, the amount being, if necessary, rounded off to the next higher number divisible by 5.

5. The land transit charge for parcels conveyed in transit in closed mails, as laid down in paragraph 2, shall similarly be paid to the Swedish postal administration for parcels sent between Bornholm, the Faroe Islands and the rest of Denmark in closed mails through Sweden, and to

the Norwegian postal administration for parcels sent between the Faroe Islands and the rest of Denmark in closed mails through Norway. If the last-mentioned traffic is carried by the Frederikshavn-Kristiansand route and a Norwegian-Iceland route, or by one of these routes, an additional sea transit charge of 10 centimes per kilogramme or part thereof, calculated on the total weight of the parcels belonging to one consignment, shall be paid to the Norwegian postal administration, provided the amount shall not exceed the sea transit charge payable to Norway under the International Parcel Post Agreement.

Article 13.

SETTLEMENT OF ACCOUNTS.

The amounts due to the respective Post Office Departments under this Agreement shall be settled in the manner to be fixed by agreement between the respective postal administrations.

Article 14.

LIABILITY.

1. Apart from the compensation payable under the general international regulations for the loss of registered letters, the sender of a registered letter which has been sealed in accordance with the regulations in force for letters of declared value shall, if the whole or part of the contents of such letter have been stolen, or if they have suffered any other damage while in the care of the post office, be entitled to compensation corresponding to the actual value of the stolen contents or to compensation for damage actually committed, unless such loss or damage has been caused through the fault or neglect of the sender, or is due to the nature of the contents themselves. The sum paid as compensation may, however, in no case exceed the amount which would have been due to the sender if the letter had been lost.

2. The fact that the loss of or damage to articles sent from one contracting country to the other is due to unavoidable natural occurrences or the like (*force majeure*) shall not exempt the postal administration from liability in respect of mails.

Article 15.

MONETARY UNIT.

1. The charges and amounts expressed in kroner in this Agreement shall be understood to refer to the currency of the despatching country, unless otherwise expressly prescribed.

2. The charges fixed in the Agreement in francs and centimes shall be understood to refer to the gold franc as defined in the Universal Postal Convention.

Charges in the currency of each country shall be fixed at the equivalent rate applied in each country to corresponding kinds of mail in international traffic. The postal administration shall, however, be entitled to conclude agreements slightly rounding off these charges.

Article 16.

CHANGES IN RATES.

1. If as a result of inland increases in rates in one of the contracting countries it becomes necessary to change the charges fixed in this Agreement in the currency of the country in question,

this change shall be made after a notification by the postal administration in question to the postal administrations of the other contracting countries.

2. Should the inland rates of postage in Norway be reduced, the Norwegian Postal Administration may, from the same date, after duly notifying the other postal administrations, apply the same rates of postage for letters and postcards as are in force in Denmark and Sweden (see Article 2, paragraphs 1 and 2).

Article 17.

EXECUTIVE REGULATIONS.

The postal administrations shall be authorised to agree, by means of executive regulations or correspondence, upon such detailed provisions as may be found necessary for the execution of the present Agreement and for improving the postal service.

Article 18.

APPLICATION OF INTERNATIONAL PROVISIONS.

In cases for which no provision has been made in this Agreement or in the above-mentioned Executive Regulations, or with regard to which no special agreement has been concluded by correspondence either between all or some of the countries, the Universal Postal Convention and the International Postal Agreements with the executive regulations annexed thereto shall apply.

Article 19.

CONFERENCES.

The representatives of the contracting countries shall hold annual conferences for the purpose of revising or supplementing the Agreement and dealing with other postal questions of mutual interest to the contracting countries.

Article 20.

VALIDITY OF THE AGREEMENT.

The present Agreement shall come into force on January 1st, 1935.

At the same time the following Agreements shall cease to apply :

Agreement between Denmark and Finland regarding postal exchanges of May 14th, 1930, with subsequent amendments.

Agreement between Denmark and Iceland of November 19th/30th, 1927, regarding postal relations.

Agreement between Denmark, Norway and Sweden of May 14th, 1930, regarding postal exchanges, together with subsequent amendments.

Agreement between Finland and Norway of May 14th, 1930, regarding postal exchanges, together with subsequent amendments.

Agreement between Finland and Sweden of May 14th, 1930, regarding postal exchanges, together with subsequent amendments.

Agreement between the Postal Administrations of Iceland and Norway of August 1st/17th, 1922, with subsequent amendments.

Arrangement between Iceland and Norway of August 10th/July 28th, 1923, regarding subscriptions to newspapers and periodicals.

Agreement between Iceland and Sweden of May 25th/14th, 1928, regarding postal exchanges.

The Agreement shall remain in force for an indefinite time and may be denounced by any of the Contracting Parties subject to one year's notice.

Done in five copies — one in Danish, one in Finnish and Swedish, one in Icelandic, one in Norwegian and one in Swedish — at Copenhagen, Helsingfors, Reykjavik, Oslo and Stockholm, the 31st day of December, 1934.

(Signatures)

| | | | | |
|---------------|--------------------|---------------|----------------|--------------|
| For Denmark : | For Finland : | For Iceland : | For Norway : | For Sweden : |
| C. MONDRUP. | G. E. F. ALBRECHT. | S. BRIEM. | Klaus HELSING. | Anders ÖRNE. |

DETAILED REGULATIONS

OF THE AGREEMENT BETWEEN DENMARK, FINLAND, ICELAND, NORWAY AND SWEDEN WITH REGARD TO POSTAL EXCHANGES.

The Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish Postal Administrations have agreed that the following Detailed Regulations shall apply to postal communications between the five countries as from January 1st, 1935.

§ 1.

CHARITY STAMPS.

Charity stamps may be affixed to letter mail in conformity with the internal regulations of the despatching country.

§ 2.

LETTER BILLS FOR REGISTERED LETTERS AND LETTERS OF DECLARED VALUE.

Model forms for letter bills for registered letters and letters of declared value shall be established by agreement between the postal administrations.

The post offices which in the traffic between Norway and Sweden only exchange inter-State correspondence (*mellemrigske Forsendelser*) shall use letter bills for ordinary and registered mail in accordance with the form used in the inland postal service of the country in question.

§ 3.

STAMPING OF POSTAL PACKETS ARRIVING IN LETTER BOXES.

Postal matter sent by letter post mentioned in Article 1, paragraph 3, of the Agreement shall be provided by the receiving postal administration with a special stamp stating the country of despatch.

§ 4.

MAXIMUM WEIGHT AND DIMENSIONS OF PARCELS TO AND FROM ICELAND.

1. The maximum weights shall be as follows :

| | |
|---|--------|
| For parcels to and from Icelandic post offices at ports of call of mail vessels | 20 kg. |
| For parcels to and from other Icelandic post offices | 2½ kg. |

Parcels weighing more than 2 $\frac{1}{2}$ kg. may, however, be sent to places outside the mail vessels' ports of call, but they are despatched only to the post office at the port of call which is situated nearest to the place of destination. This post office informs the addressee of the arrival of the parcel.

2. Parcels which it is desired to send by the Icelandic land mails may not exceed 46 centimetres in length and 23 centimetres in height or width.

§ 5.

DESPATCH OF POSTAL PARCELS, ETC.

1. Express parcels shall be kept separate from other mail. Bags containing express parcels shall be clearly marked to that effect.

2. The settlement of accounts of transit payments for parcels sent in closed mail transit from or to another of the contracting countries shall be effected in accordance with a monthly statement drawn up by the post office of exchange in the receiving country on the basis of details in the various transit schedules. This post office shall send the statements, together with the transit schedules, to the postal administration in the country of transit, which shall include them in the settlement.

3. The settlement of accounts of transit payments due to the Norwegian and Swedish postal administrations for the transit of parcels in closed mails between the Faroe Islands and the rest of Denmark and between Bornholm and the rest of Denmark shall be made on the basis of monthly statements of the total weight of the parcels; these statements shall be drawn up and confirmed by the Danish post office of exchange concerned.

4. Forms for parcel bills, transit schedules and arrival registers shall be established in a detailed agreement to be concluded between the postal administrations.

§ 6.

TRANSFER OF THE MAIL.

The mail shall be transferred on board when it is conveyed by ferry or ship and in the mail wagons when it is conveyed by through mail wagons.

Letters of declared value and bags containing postal parcels shall be transferred against a receipt.

§ 7.

NEWSPAPERS AND PERIODICALS.

1. The transit charge established in Article II, paragraph 2, of the Agreement for newspapers and periodicals shall be computed every five years in accordance with the rules laid down in subparagraph 2 below. The charge computed shall be paid not only for the year in question, but also at the same rate for each of the following four years.

The charge shall be computed in the first instance for the year 1935 on the basis of the total number of newspapers and periodicals which have been conveyed in transit through the country in question during the year. This calculation, which shall be made by the country of issue at the close of the year in question, shall be forwarded, together with the certified quarterly accounts in the original, to the postal administration in the transit country concerned. The charge to be paid each year shall be included in the account for the first quarter of the following year.

2. When a post office subscription to a newspaper is transferred on payment of the special charge of 50 øre (in Finland 5 marks), the following conditions shall be observed:

The application for the transfer shall have effect from a stated day until further notice; it can be accepted only if transfer to one address is requested and not if the transfer is asked for to a number of addresses in succession.

The written application for a transfer shall be forwarded by the post office at the place in which the old address is situated to the home post office of exchange concerned ; the latter shall immediately inform the other post offices affected by the transfer. If no doubt exists regarding the postal address of the new place of destination, the application may also be sent direct by a separate communication to the post office at the place of issue if it appears that the transfer of the subscription would be delayed if the application were only forwarded through the post office of exchange.

The fee for a transfer shall be paid in stamps, which shall be affixed to the application.

§ 8.

SETTLEMENT OF ACCOUNTS.

The general statement of accounts between :

Denmark and Finland shall be drawn up by the Danish Postal Administration ;
Denmark and Iceland shall be drawn up by the Danish Postal Administration ;
Denmark and Norway shall be drawn up by the Danish Postal Administration ;
Denmark and Sweden shall be drawn up by the Danish Postal Administration ;
Finland and Iceland shall be drawn up by the Finnish Postal Administration ;
Norway and Finland shall be drawn up by the Norwegian Postal Administration ;
Norway and Iceland shall be drawn up by the Norwegian Postal Administration ;
Sweden and Finland shall be drawn up by the Swedish Postal Administration ;
Sweden and Iceland shall be drawn up by the Swedish Postal Administration ;
Sweden and Norway shall be drawn up by the Swedish Postal Administration.

The general statements of account shall be drawn up each quarter and shall be sent to the postal administration in the other country concerned. The balance on the general statement shall be paid without waiting for the statement to be verified, and any mistakes which arise shall be rectified in the next general statement.

The accounts in respect of money orders and newspapers shall be settled in a manner to be agreed upon between the postal administrations.

§ 9.

LANGUAGE.

All correspondence between the postal administrations of the contracting countries shall take place in Danish, Norwegian or Swedish.

Done in five copies — one in Danish, one in Finnish and Swedish, one in Icelandic, one in Norwegian and one in Swedish — at Copenhagen, Helsingfors, Reykjavik, Oslo and Stockholm, the 31st day of December, 1934.

(Signatures)

| | | | | |
|---------------|--------------------|---------------|----------------|--------------|
| For Denmark : | For Finland : | For Iceland : | For Norway : | For Sweden : |
| C. MONDRUP. | G. E. F. ALBRECHT. | S. BRIEM. | Klaus HELSING. | Anders ÖRNE. |